

Zeitschrift: Jahrbuch / Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften =
Annuaire / Académie Suisse des Sciences Naturelles

Herausgeber: Schweizerische Akademie der Naturwissenschaften

Band: - (1996)

Rubrik: Finanzen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Jahresrechnung und Bilanz 1996

Compte et bilan 1996

Conto annuale e bilancio 1996

Rapport du trésorier

Comptes d'exploitation 1996

La stabilisation de la subvention fédérale se poursuit, Fr. 4 595 000.– comme en 1995. Des recommandations récentes du Contrôle fédéral des finances vont dans le sens d'une diminution de la subvention de la Confédération.

La politique des choix a été renforcée:

- dépenses pour les publications diminuées, compte tenu des nouvelles techniques de composition des articles et des ouvrages scientifiques
- maîtrise des dépenses administratives à laquelle devra s'ajouter un transfert de charges à des mandataires pour des activités à court et à moyen terme
- développement des opérations d'évaluation des entreprises à long terme: CSRS en Côte d'Ivoire, Parc National et ProClim
- renforcement des relations publiques
- information du public concernant le génie génétique
- attributions supplémentaires en cours d'année selon décisions du Comité central au bénéfice de nos entreprises à long terme.

Bilan au 31 décembre 1996

Le bilan d'exploitation, avec la subvention fédérale, présente un résultat comptable positif de Fr. 1035.31 (de Fr. 783.32 en 1995). Les comptes d'exploitation et le bilan ont été approuvés par la fiduciaire National Treuhand AG à Bâle lors d'une séance le 11 mars 1997.

Remerciements

Le trésorier remercie chaleureusement l'équipe du Secrétariat général et particulièrement Madame Sylvia Furrer pour ses compétences et sa maîtrise de l'ensemble complexe des opérations comptables de l'Académie.

Bilan de la fortune provenant des donations

La somme du bilan, donc sans la subvention fédérale, a augmenté d'environ 3,9 mio de francs par rapport à l'année précédente, dont 3,6 proviennent de la donation Georges et Antoine Claraz, tandis que le reste de 0,3 mio de francs proviennent de transactions de titres très bien faites par la fiduciaire dans le cadre de la gérance de fortune courante. Du côté du passif, l'augmentation des fonds et des provisions constitue la contrepartie.

Nous exprimons notre sincère gratitude à la Fiduciaire STG Coopers & Lybrand à Bâle, en particulier aux Messieurs Hans-Peter Vögtli et Nicolas Zurkinden ainsi qu'à leurs collaboratrices et collaborateurs, pour leurs excellentes prestations.

Prof. Bernard Vittoz, Trésorier

Betriebsrechnung für das Jahr 1996

<i>A. Ertrag</i>		Ertrag	Aufwand
		Fr.	Fr.
1.	Bundessubvention SANW	4 595 000.—	
2.	Mitgliederbeiträge	95 076.—	
3.	Zinsen	97 602.45	
4.	Rückzahlungen	98 495.15	
5.	Auflösungen	<u>419 908.67</u>	
		<u>5 306 082.27</u>	
<i>B. Aufwand</i>			
1.	<i>Publikationen</i>		
1.1	Periodika		
1.1.1	Sektionen		318 100.—
1.1.2	KRG-Gesellschaften		133 000.—
1.2	Einzelpublikationen		
1.2.1	Sektionen		67 100.—
1.2.2	Publikationskommissionen		50 000.—
1.2.3	SANW-Publikationen		<u>0.—</u>
			568 200.—
2.	<i>Symposien/Kongresse</i>		
2.1	Sektionen		151 998.70
2.2	Jahresversammlung		86 797.90
2.3	SANW-Symposium		<u>8 710.40</u>
			247 507.—
3.	<i>Internationale Zusammenarbeit</i>		
3.1	Sektionen		
3.1.1	wissenschaftlich		189 200.—
3.1.2	administrativ (Delegationen)		27 611.—
3.2	Beiträge an Internationale Unionen		157 359.60
3.3	ICSU, ESF		45 883.55
3.4	Reisekostenzuschüsse		8 153.—
3.5	Direkte Zusammenarbeit		
3.5.1	Allgemein		9 602.85
3.5.2	Entwicklungsländer		47 434.80
3.5.3	Osteuropa		<u>16 229.50</u>
			501 474.30
4.	<i>Langfristige Unternehmungen</i>		
4.1	Sektionen		104 500.—
4.2	ProClim		400 000.—
4.3	Alpenforschung		120 000.—
4.4	Nationalpark		205 000.—
4.5	CSRS:		
4.5.1	Betrieb		332 000.—
4.5.2	Sonderprojekte/Taxonomie		180 000.—
4.6	Betreuung Sonderprojekte		<u>88 000.—</u>
			1 429 500.—
5.	<i>Forschungsinfrastruktur</i>		
5.1	Sektionen		59 000.—
5.2	IHES		<u>132 000.—</u>
			191 000.—

Berichte

6.	<i>Kurse</i>		
6.1	Sektionen		35 806.10
7.	<i>Reisekosten Nachwuchs/Frauenförderung</i>		
7.1	Sektionen		108 400.—
7.2	Reisestipendium		53 000.—
7.3	Frauenförderung		<u>6 790.55</u>
			168 190.55
8.	<i>Weitere wissenschaftliche Arbeiten</i>		
8.1	Sektionen		8 300.—
8.2	KRG-Gesellschaften		14 300.—
8.3	Arbeitsgruppen/Kommissionen ad hoc		<u>134 725.15</u>
			157 325.15
9.	<i>Wissenschaftspolitische Aufgaben</i>		
9.1	Sektionen		41 700.—
9.2	Konferenz der Akademien		<u>39 251.10</u>
			80 951.10
10.	<i>Öffentlichkeitsarbeit</i>		
10.1	Sektionen		25 600.—
10.2	Akademie		<u>138 778.45</u>
			164 378.45
11.	<i>Administration</i>		
11.1	Sektionen		60 000.—
11.2	Senat, Präsidentenkonferenz		9 698.45
11.3	Zentralvorstand		14 483.60
11.4	Ausschuss		15 109.95
11.5	Sektionssitzungen		4 656.—
11.6	Jahrbuch, administrativer Teil		33 287.70
11.7	Verwaltungsko. STG / Bank		19 171.45
11.8	Pensionen		<u>30 390.40</u>
			186 797.55
12.	<i>Generalsekretariat</i>		
12.1	Personalkosten		636 767.30
12.2	Sozialleistungen		146 974.40
12.3	Betriebskosten		76 265.09
12.4	EDV		61 345.80
12.5	Mieten		130 690.10
12.6	Reisespesen		3 117.70
12.7	Einrichtungen		12 083.45
12.8	Verschiedenes		<u>2 362.35</u>
			1 069 606.19
13.	<i>Reserve des ZV (für Einzelgesuche)</i>		311 310.57
14.	<i>Zuweisungen</i>		<u>193 000.—</u>
	Total		5 305 046.96
15.	<i>Ertragsüberschuss</i>		<u>1 035.31</u>
	Total	<u>5 306 082.27</u>	<u>5 306 082.27</u>

Konsolidierte Bilanz auf den 31. Dezember 1996

Betrieb Akademie und Kommissionen mit Bundesbeiträgen

Aktiven	Fr.
Kassen	4 750.30
Postcheckkonti	99 822.41
Bankguthaben	1 624 681.56
Debitoren	116 915.90
Verrechnungssteuerguthaben	16 067.80
Bundeskonto – Sekretariat Bern	2 294 368.86
Wertschriften	150 000.—
Transitorische Aktiven	<u>17 028.50</u>
	4 323 635.33

Passiven	Fr.	Fr.
I. Denkschriftenkommission	99 369.25	
Geobotanische Kommission	10 911.05	
Gletscherkommission	54 640.45	
Kommission für das Reisestipendium für Botanik, Zoologie und Erdwissenschaften der SANW	551.05	
Kryptogamenkommission	<u>64 600.65</u>	230 072.45
II. Kommission für die Forschungsstation an der Elfenbeinküste	8 582.60	
Kommission für Klima- und Atmosphärenforschung	10 162.50	
Kommission für Weltraumforschung	10 261.—	
Geodätische Kommission	598.46	
Schweizerische Geophysikalische Kommission	127.75	
Schweizerische Geotechnische Kommission	7.70	
Schweizerische Kommission für Astronomie	930.55	
Schweizerische Kommission für Ozeanographie und Limnologie	6 797.80	
Kommission für Speläologie	32 204.14	
Schweizerische Kommission für Biologie	5 314.35	
Schweizerische Kommission für Fernerkundung	333.40	
Kommission für Quartärforschung	1 989.35	
ProClim	<u>44 046.70</u>	121 356.30

Berichte

III.	Allgemeiner Publikationsfonds	45 832.57	
	Spezielle Publikationsfonds	278 867.74	
	Spezielle Symposiumpfonds	74 927.14	
	Rückstellung Jahresversammlung	38 431.30	
	Rückstellung für internationale Zusammenarbeit	390.473.20	
	Rückstellungen für das CSRS	359 566.60	
	CSRS-Sonderprojekte	177 383.20	
	Spezialprojekte	309 834.60	
	Frauenförderung	65 000.—	
	Nationalpark	117 760.85	
	SWR Umweltkonzept	30 000.—	
	Allgemeine Reserve des Z V	104 632.55	
	Alpenforschung	60 000.—	
	CASS	30 000.—	
	Öffentlichkeitsarbeit	96 000.—	
	Forum GEN-Forschung	10 000.—	
	Sekretariatsreserve / Pensionskasse	401 225.70	
	Ertragsüberschuss Betriebsrechnung	<u>1 035.31</u>	2 590 970.76
IV.	Diverse Rückstellungen	1 091 118.67	
	Diverse Kreditoren	<u>63 927.50</u>	1 155 046.17
V.	Transitorische Passiven		<u>226 189.65</u>
			4 323 635.33

Konsolidierte Bilanz auf den 31. Dezember 1996

SANW-Sondervermögen (ohne Bundesbeiträge)

Aktiven	Fr.
Bankguthaben	375 971.97
Verrechnungssteuerguthaben	8 703.75
Wertschriften	7 545 789.49
Liegenschaft Pratteln	1 496 000.—
Liegenschaft Bern	1 276 514.—
Liegenschaft-Ertragsanteil Pratteln	104 729.75
Liegenschaft-Ertragsanteil Bern	242 889.10
Stiftung Nationalparkhaus (Fr. 50 000.—)	1.—
Stiftung Neubau Naturhistorisches Museum Chur (Fr. 10 000.—)	1.—
Lager an Büchern (Euler-Kommission)	1.—
Eulerkommission	63 254.93
Transitorische Aktiven	<u>2 025.50</u>
	11 115 881.49

Passiven	Fr.	Fr.
I. Zentralfonds	2 971 660.05	
Fonds Daniel Jenny und		
Legat Frida Schmuziger-Landolt	69 975.39	
Fonds für den Preis von Dr. Schläfli	94 108.75	
Legat Prof. F. A. Forel	7 394.35	
Rübel-Fonds der Geobotanischen Kommission	107 991.55	
Fonds «Stiftung Dr. Joachim de Giacomi»	686 084.30	
Fonds «Aargauerstiftung»	135 960.10	
Pilatusfonds	39 411.80	
Fonds François-A. Forel pour l'encouragement		
de la limnologie	282 312.50	
Georges und Antoine Claraz-Schenkung	<u>2 016 902.94</u>	6 411 801.73
II. Kommission für die Schweizerischen		
Paläontologischen Abhandlungen	629 558.25	
Kommission für die wissenschaftliche		
Erforschung des Nationalparks:		
– Stiftungs-Gelder	<u>74 971.60</u>	704 529.85
III. Diverse Rückstellungen	2 121 521.36	
Diverse Kreditoren	69 428.95	
Hypotheken	1 330 000.—	
Publikationsbeiträge des Nationalfonds	<u>63 990.—</u>	3 584 940.31
IV. Kursreserve auf Wertschriften	350 000.—	
Transitorische Passiven	<u>64 609.60</u>	414 609.60
		11 115 881.49

Aufteilung des Aufwandes nach Kostenstellen inkl. Vergleich mit dem Budget 1996 und der Rechnung 1996 und 1995

Kostenstellen	Budget		Rechnung	Anteil am Gesamtaufwand in %		
	1997	1996		Budget 1997	Rechnung 1996	Rechnung 1995
1. Sektionen						
– wissenschaftliche Arbeiten	884 200	932 500	920 504.80	16,8	17,4	18,2
– internationale Zusammenarbeit	222 300	219 500	216 811.—	4,2	4,1	4,1
– administrative Arbeiten	61 400	60 000	60 000.—	1,2	1,1	1,2
	<u>1 167 900</u>	<u>1 212 000</u>	<u>1 197 315.80</u>	<u>22,2</u>	<u>22,6</u>	<u>23,5</u>
2. Kantonale und regionale Gesellschaften (KRG)	191 000	147 300	147 300.—	3,6	2,8	3,4
3. Komm./Arbeitsgruppen, Frauenförd., Forschungsinfrastruktur im Ausland (ausserhalb der Sektionen)	338 000	420 300	376 515.70	6,4	7,1	5,6
4. Einzelgeschuesteller/innen	—	—	319 463.57	—	6,0	5,1
5. Langfristige Unternehmungen, Betrieb CSRS	1 411 000	1 325 000	1 325 000.—	26,8	25,0	23,8
6. Akademie						
– wissenschaftliche Arbeiten	130 000	130 000	95 508.30	2,5	1,8	2,0
– wissenschaftspolitische Arbeiten	240 000	172 500	178 029.55	4,6	3,4	2,3
– internationale Zusammenarbeit	342 000	327 000	276 510.30	6,5	5,2	5,0
– administrative Arbeiten	151 000	150 000	126 797.55	2,8	2,4	2,4
	<u>863 000</u>	<u>779 500</u>	<u>676 845.70</u>	<u>16,4</u>	<u>12,8</u>	<u>11,7</u>
7. Generalsekretariat	1 071 000	1 058 000	1 069 606.19	20,4	20,1	17,8
8. Beiträge an Geschuesteller/innen	221 200	395 900	—.—	4,2	—	—
9. Zuweisungen an Rückstellungen	—	—	193 000.—	—	3,6	9,1
10. Saldoüberschuss	—	—	1 035.31	—	0,0	0,0
Total	5 263 100	5 338 000	5 306 082.27	100,0	100,0	100,0

Funktionale Gliederung des Aufwandes 1997 (Budget)

inkl. Vergleich mit der prozentualen Verteilung der Rechnungen 1996 und 1995

	1997 (def. Budget)	1997 %	1996 Rg %	1995 Rg %	
1. <i>Wissenschaftlicher Aufwand</i>					
1.1 <i>Projektgebunden</i>					
1.1.1 Publikationen	588 400				
1.1.2 Tagungen	247 000				
1.1.3 Langfristige Unternehmungen	1 404 500				
1.1.4 Forschungsinfrastruktur	194 000				
1.1.5 Kurse	43 000				
1.1.6 Nachwuchs- und Frauenförderung	174 500				
1.1.7 Arbeitsgruppen und Kommissionen ad hoc	112 000				
1.1.8 Weitere wissenschaftliche Arbeiten	<u>23 800</u>	2 787 200	53,0	51,1	50,1
1.2 <i>Reserve des Zentralvorstandes</i>		<u>206 200</u>	<u>3,9</u>	<u>5,9</u>	<u>4,8</u>
		2 993 400	59,9	57,0	54,9
2. <i>Internationale Zusammenarbeit</i>					
2.1 Sektionen	222 300				
2.2 Beiträge an internationale Organisationen	243 000				
2.3 Reisekostenzuschüsse	15 000				
2.4 Direkte Zusammenarbeit	<u>99 000</u>	579 300	11,0	9,5	9,3
3. <i>Wissenschaftspolitische Aufgaben</i>					
3.1 Sektionen	36 200				
3.2 Akademie (Evaluationen)	70 000		2,4	1,5	1,1
3.3 Konferenz der Akademien (CASS)	<u>20 000</u>	126 200			
4. <i>Öffentlichkeitsarbeit</i>					
4.1 Sektionen	42 800				
4.2 Akademie	<u>150 000</u>	192 800	3,7	3,1	2,4
5. <i>Administration</i>					
5.1 Sektionen	61 400				
5.2 Betreuung Sonderprojekte	88 000				
5.3 <i>Allgemeines</i>					
5.3.1 Organe	61 000				
5.3.2 Jahrbuch	36 000				
5.3.3 Verwaltungsauslagen	21 000				
5.3.4 Pensionen	<u>33 000</u>	300 400	5,7	5,2	5,4
5.4 <i>Generalsekretariat</i>					
5.4.1 Personalkosten	825 000				
5.4.2 Betriebskosten	<u>246 000</u>	<u>1 071 000</u>	<u>20,3</u>	<u>20,1</u>	<u>17,8</u>
		1 371 400	26,0	25,3	23,2
6. <i>Zuweisungen</i>			—	3,6	9,1
Gesamtaufwand	5 263 100	100,0	100,0	100,0	

Revisorenbericht

1. Bericht der Kontrollstelle an den Senat der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften, Bern

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Kontrollstelle Ihres Vereins im Sinne von Artikel 29 der Statuten, haben wir die uns vorgelegte auf den 31. Dezember 1996 abgeschlossene Jahresrechnung geprüft. Dazu gehören die nachfolgend aufgeführten Rechnungen:

- Konsolidierte Bilanz
- Betriebsrechnung

Rechnungen von Kommissionen mit SANW-Beiträgen

- Denkschriftenkommission
- Geobotanische Kommission
- Gletscherkommission
- Kommission für das Reisestipendium für Botanik, Zoologie und Erdwissenschaften der SANW
- Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Nationalparks (SANW-Gelder)
- Kommission für Kryptogamenflora

Vermögensnachweis von Kommissionen und Projekten mit SANW-Beiträgen
(Verwaltung durch Spezialquästoren)

- Kommission für die Forschungsstation an der Elfenbeinküste
- Kommission für Klima- und Atmosphärenforschung
- Kommission für Weltraumforschung
- Schweizerische Geodätische Kommission
- Schweizerische Geophysikalische Kommission
- Schweizerische Geotechnische Kommission
- Schweizerische Kommission für Astronomie
- Schweizerische Kommission für Ozeanographie und Limnologie
- Schweizerische Kommission für Speläologie
- Schweizerische Kommission für Biologie
- Schweizerische Kommission für Fernerkundung
- Kommission für Quartärforschung
- Alpenforschung
- Pro Clim

Kommissionen mit Beiträgen von Dritten

- Fondation du Centre Suisse de Recherches Scientifiques
- Schweizerische Kommission für biologische Sicherheit
- Ethik-Kommission für Tierversuche
- Schweizerische Kommission für Forschungspartnerschaft mit Entwicklungsländern, KFPE
- Schweizerische Geologische Kommission
- Schweizerische Kommission für Polarforschung
- Schweizerische Kommission für Umweltbeobachtung, SKUB

Unsere Prüfung erfolgte nach anerkannten Grundsätzen des Berufsstandes. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Aufgrund unserer Prüfung stellen wir fest, dass die Buchführung und die Jahresrechnungen den gesetzlichen Buchführungs- und Rechnungslegungsvorschriften entsprechen.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Basel, 28. März 1997

National Treuhand AG, Basel

H. Plozza
Dipl. Bücherexperte
Leitender Revisor

N. Zurkinden
Dipl. Bücherexperte
Leitender Revisor

2. Bericht der Kontrollstelle an den Senat der Schweizerischen Akademie der Naturwissenschaften, Bern

Sehr geehrte Damen und Herren

Als Kontrollstelle Ihres Vereins im Sinne von Artikel 29 der Statuten, haben wir die uns vorgelegte auf den 31. Dezember 1996 abgeschlossene Jahresrechnung geprüft. Dazu gehören die nachfolgend aufgeführten Rechnungen:

SANW Sondervermögen (ohne Bundesbeiträge)

- Konsolidierte Bilanz
- Zentralfonds
- Fonds Daniel Jenny und Legat Frida Schmuziger-Landolt
- Fonds für den Preis von Dr. Schläfli
- Legat Prof. F.A. Forel
- Rübelfonds der Geobotanischen Kommission
- Fonds «Stiftung Dr. Joachim de Giacomi»
- Fonds «Aargauerstiftung»
- Pilatusfonds
- Fonds François-A. Forel pour l'encouragement de la limnologie
- Georges und Antoine Claraz-Schenkung
- Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Nationalparks (Stiftungs-Gelder)
- Kommission für die Schweizerischen Paläontologischen Abhandlungen

Vermögensnachweis von Kommissionen und Rechnungen mit
Sondervermögen und Spezialkästern

- Eulerkommission
- Liegenschaft Pratteln
- Liegenschaft Bern
- Vereinigtes SANW-Wertschriftendepot

Unsere Prüfung erfolgte nach anerkannten Grundsätzen des Berufsstandes. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Aufgrund unserer Prüfung stellen wir fest, dass die Buchführung und die Jahresrechnungen den gesetzlichen Buchführungs- und Rechnungslegungsvorschriften entsprechen. Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Basel, 28. März 1997

National Treuhand AG, Basel

H. Plozza
Dipl. Bücherexperte
Leitender Revisor

N. Zurkinden
Dipl. Bücherexperte
Leitender Revisor